



طلب إصدار خطاب ضمان
APPLICATION FOR A LETTER OF GUARANTEE

Date: _____

التاريخ: _____

The General Manager, Barwa Bank, Qatar

السيد / مدير عام بنك بروة

Dear Sir

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

نرجو التكرم بإصدار خطاب ضمان بناءً على طلبنا وعلى كامل مسؤوليتي/ مسؤوليتنا وطبقاً للمعلومات الواردة أدناه وخاضعاً للإقرار المصاحب.

We hereby request you to issue a Letter of Guarantee under our full responsibility(ies) in accordance with the information provided below and subject to the attached Letter of Guarantee Applicant's declaration.

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| Applicant (Name and address) | مقدم الطلب (الإسم والعنوان) |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Account of (Name and address) | لحساب (الإسم والعنوان) |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Beneficiary (Name and address) | المستفيد (الإسم والعنوان) |
| _____ | _____ |

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Currency & amount | العملة والمبلغ |
| L/G Currency _____ | العملة _____ |
| Amount (in Figures) _____ | المبلغ بالأرقام _____ |
| Amount (in Words) _____ | المبلغ بالحروف _____ |

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| Purpose and Expiry Date | الغرض وتاريخ الانتهاء |
| Purpose _____ | الغرض _____ |
| Expiry _____ | تاريخ الانتهاء _____ |

| | | |
|---|--|--|
| Types of Guarantee | نوع الضمان | |
| Bid Bond <input type="checkbox"/> ابتدائي | Payment <input type="checkbox"/> دفع | Customs <input type="checkbox"/> جمركي |
| Advance Payment <input type="checkbox"/> دفعة مقدمة | Performance <input type="checkbox"/> نهائي | Other <input type="checkbox"/> أخرى |

Guarantee text _____ صيغة الضمان

Account Number _____ رقم الحساب

Applicant's authorized Sig. & Stamp _____ التوقيع والختم

Letter of Guarantee - Applicant's Declaration

We do hereby priorly authorize you, against issuance of this Letter of Guarantee, to renew it whenever the beneficiary requests you for that. We undertake, in advance to indemnify you against any damage or liability that may be caused to you resulting from the issuance of this Letter of Guarantee or its renewal. We also authorize you to pay the amount specified in this Letter of Guarantee or any part thereof whenever the beneficiary requests you to do so and without referring to us or obtaining our prior consent.

We undertake to pay immediately upon your first requests all amounts paid by you and /or amounts you may be requested to pay according to this authorization in addition to all expenses , fees and damages incurred by you at any time as a result of the issuance of this Letter of Guarantee.

We also authorize you priorly and without intimation to us to deduct from any of our accounts the amount of the Letter of Guarantee before it is returned to you or cancelled or paid and to retain the deducted amount as a guarantee for the value of this letter until the settlement of all liabilities you may incur in accordance with it.

We also undertake to deposit with you , and upon your first written request during the validity of this Letter of Guarantee or the renewed period, in cash or in securities acceptable to you, sums equivalent to cover the value of the letter of guarantee, even if that is not requested by the beneficiary.

In case we fail to comply with this undertaking, you have the full right to debit our A/C and/or charge us a due debit.

In case that this application is made by two or more persons, we hereby consent that every one of them is severally and jointly responsible with others towards all liabilities and obligations that may result from the issuance of this letter of guarantee.

We agree that any dispute arising from the interpretation or execution of this Letter of Guarantee shall be referred to the civil courts of the state of Qatar, to have the judgment on the dispute taken as per the provisions of the Qatar laws that do not contradict with the Islamic Sharia.

In any case a difference is found between the Arabic and English version, the Arabic version shall be considered as legal.

في مقابل اصداركم لهذا الخطاب فاننا نفوضكم سلفاً بتجديده عندما يطلب منكم المستفيد الذي صدر خطاب الضمان لصالحه ذلكم كما نتعهد مقدماً بأن نفوضكم عن أي ضرر أو التزام قد يترتب عليكم بسبب اصدار هذا الخطاب أو تجديده ونفوضكم سلفاً بأن تدفعوا المبلغ المحدد في ذلك الخطاب أو أي جزء منه حينما يطلب المستفيد منكم ذلك بدون الرجوع الينا أو الحصول على موافقتنا المسبقة على ذلك.

ونتعهد بأن نسدد لكم على الفور وعند أول طلب منكم وبدون أي اعتراض منا جميع المبالغ التي تدفعونها و/أو أية مبالغ قد يطلب منكم دفعها طبقاً لهذا التفويض بالإضافة الى جميع المصاريف والرسوم والأضرار التي تتكبديونها في أي وقت كان بسبب اصداركم لهذا الخطاب كما نفوضكم مسبقاً وبدون اشعارنا أن تستقطعوا من حساباتنا طرفكم أياً كان نوعها قيمة خطاب الضمان قبل أن يتم رده اليكم أو الغاؤه أو صرفه وأن تحتفظوا بذلك المبلغ لديكم ضماناً لقيمة هذا الخطاب الى حين انتهاء الالتزامات التي قد تترتب عليكم بموجبه.

كما نتعهد بأن نودع لديكم ولدى أول طلب خطي منكمهم خلال مدة هذا الخطاب الأصلية أو المجددقهم نقداً أو ضمانات مقبولة منكم ما يعادل قيمة هذا الخطاب حتى ولو لم يطلب المستفيد دفع قيمته وفي حال تخلفنا عن القيام بهذا التعهد فان لكم كامل الحق في أن تقيدوا على حسابنا ذلك و/أو أن تطالبونا به كدين مستحق.

وفي حالة تقديم هذا الطلب من قبل شخصين أو أكثر فإننا وبناءً عليهم نقر بأن كل فرد فيه مسؤول شخصياً بالتضامن والتكافل مع الآخرين اتجاهكم عن جميع الالتزامات التي قد تترتب عن اصدار هذا الخطاب.

كما نوافق على عرض أي نزاع ينشأ عن تفسير أو تنفيذ خطاب الضمان هذا على المحاكم المدنية بدولة قطر على أن يتم الفصل في النزاع في ضوء نصوص القوانين القطرية التي لا تتعارض مع أحكام الشريعة الاسلامية.

وفي حالة ما اذا وجد خلاف ما بين النصين العربي والإنجليزيهم فان النص العربي يكون هو المعتبر قانوناً.

Customer's Name _____ إسم العميل

Account No. _____ رقم الحساب

Signature & Stamp _____ التوقيع والختم